

## Quy trình cho đến khi tiêm vắc xin corona

Bạn có thể tiêm vắc xin corona miễn phí.







Người nước ngoài không có giấy đăng ký cư trú, chẳng hạn như người được phóng thích tạm thời cũng có thể được tiêm phòng.

1. Bạn sẽ nhận được một "phiếu tiêm chủng (phiếu coupon)" và "thông báo về việc tiêm vắc xin corona chủng mới" từ chính quyền địa phương.

Thời gian nhận phiếu tiêm chủng khác nhau tùy theo khu vực và độ tuổi.

Nếu bạn là người nước ngoài không có giấy đăng ký cư trú, hãy cho xem giấy tờ nào để biết địa chỉ của bạn và hãy tư vấn với cơ quan hành chính nhà nước khu vực nơi mình đang sinh sống.

Mẫu phiếu tiêm chủng (Nguồn: Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi "Corona vắc xin Navi")

接種券		予診のみ		新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証(臨時) Certificate of Vaccination for COVID-19	
券種	2 ワクチン接種	券種	1 予診のみ	1回目	メーカー/Lot No. (シール貼付け)
回数	1 回目	回数	1 回目	接種年月日	
請求先	〇〇県〇〇市 123456	請求先	〇〇県〇〇市 123456	2021年	
券番号	1234567890	券番号	1234567890	月 日	
氏名	厚生 太郎	氏名	厚生 太郎	接種場所	
 OCRライン (18桁)		 OCRライン (18桁)		 OCRライン (18桁)	
券種	2 ワクチン接種	券種	1 予診のみ	2回目	メーカー/Lot No. (シール貼付け)
回数	2 回目	回数	2 回目	接種年月日	
請求先	〇〇県〇〇市 123456	請求先	〇〇県〇〇市 123456	2021年	
券番号	1234567890	券番号	1234567890	月 日	
氏名	厚生 太郎	氏名	厚生 太郎	接種場所	
 OCRライン (18桁)		 OCRライン (18桁)		 OCRライン (18桁)	
<p><b>接種を受ける方へ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●シールは剥がさず、台紙ごと接種場所へお持ちください。</li> <li>●右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。</li> </ul>					
氏名		厚生 太郎			
住所		〇〇県〇〇市〇〇 999-99			
生年月日		〇〇年 〇〇月 〇〇日 生			
〇〇県〇〇市長 日本 一郎					

2. Đặt lịch hẹn tiêm lần thứ nhất  
Bạn sẽ tiêm vắc xin hai lần. Trước hết, hãy đặt lịch hẹn cho lần thứ nhất.

<Cách đặt lịch hẹn>

- Trường hợp tiêm tại hội trường do chính quyền địa phương lập ra  
Đặt lịch hẹn tại trang đặt lịch hẹn của chính quyền địa phương hoặc gọi đến tổng đài của chính quyền địa phương để đặt trước.  
Trong thông báo tiêm chủng có ghi URL của trang web đặt lịch hẹn hay mã QR, số điện thoại của tổng đài.
- Trường hợp tiêm tại các cơ sở y tế (chẳng hạn như bệnh viện bạn thường hay đi)  
Mỗi chính quyền địa phương có cách đặt lịch hẹn khác nhau, vì vậy hãy xem thông báo hay trang chủ của chính quyền địa phương.  
Có trường hợp đặt lịch hẹn trực tiếp với cơ sở y tế (qua trang chủ hay điện thoại), cũng có trường hợp đặt lịch hẹn trên trang web đặt lịch hẹn hay tổng đài của chính quyền địa phương.

Bạn có thể tìm kiếm các cơ sở y tế tổ chức tiêm phòng tại các trang sau. (Chỉ có tiếng Nhật, tiếng Anh)

Tiếng Nhật: <https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

Tiếng Anh: <https://v-sys.mhlw.go.jp/en/search/>

Ngoài ra, sau này có thể bạn sẽ được tiêm ngừa tại nơi làm việc hoặc tại trường đại học mà bạn đang theo học.

- ※Hãy lưu ý không được đặt lịch hẹn ở nhiều hơn 2 địa điểm.
- ※Quy trình và cách đặt lịch hẹn sau này có thể thay đổi.

3. Tiêm vắc xin lần thứ nhất  
Cần mang theo: Phiếu tiêm chủng,  
giấy tờ xác nhận nhân thân (thẻ lưu trú, hộ chiếu, thẻ My Number, v.v.),  
phiếu kiểm tra y tế sơ bộ (Giấy này sẽ được gửi đến cùng với phiếu tiêm chủng, vui lòng điền  
sẵn thông tin. Tham khảo trang web sau để xem phiên bản đa ngôn ngữ.)  
[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)
4. Đặt lịch hẹn tiêm vắc xin lần thứ hai
5. Tiêm vắc xin lần thứ hai

#### Chú ý sau khi tiêm

Sau khi tiêm phòng, hãy chờ từ 15 đến 30 phút tại chỗ tiêm.

Sau khi tiêm phòng, cũng có khả năng tình trạng cơ thể trở nên tệ hơn.

Trường hợp triệu chứng trầm trọng, trường hợp không khỏi sau nhiều ngày, hãy tư vấn với cơ sở y tế.

Ngay cả khi bạn đã tiêm phòng, hãy tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng chống lây nhiễm như đeo khẩu trang, v.v.

#### Liên hệ

Về những điều chung liên quan đến vắc xin:

Tổng đài Tiêm chủng vắc xin Corona chủng mới Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi

0120-761770 (Miễn phí·Tiếp nhận cả Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha: 9:00-21:00

Tiếng Thái: 9:00-18:00

Tiếng Việt: 10:00~19:00

※ Tổng đài sẽ nói tiếng Nhật vào lúc đầu. Bạn hãy nói "Tôi muốn được phiên dịch".

Về việc đặt lịch hẹn: Hãy tư vấn với cơ quan hành chính nhà nước khu vực nơi mình đang sinh sống.

#### Nguồn tham khảo

「ワクチン 接種までの流れ 接種予約は」 (NHK 新型コロナウイルス特設サイト)

<https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/flow/>

「コロナワクチンナビ」 (厚生労働省)

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

「外国人住民向けにコロナワクチン情報発信。多言語コールセンターや 17 言語でのお知らせも」

(Buzz Feed)

<https://www.buzzfeed.com/jp/sumirekotomita/covid-vaccine-1>